Boletín mensual Suzuka

Septiembre de 2017 №149 スペイン語版

Festival de intercambio multicultural en esta región

✔Curso sobre idioma y cultura Idioma y fecha China y Nepal 7/Oct 10:00-12:00 Vietnam y Perú 14/Oct 10:00-12:00 Corea y Brasil 21/Oct 10:00-12:00 Lugar: Salón B101 Tasa: 800 yenes (para 6 cursos) Solicitud: Necesario (Si hay vacante, pueden solicitar en mismo día)	✔Curso de origami entre japoneses y extranjeros Fecha: 21/Oct (sáb) 10:30-12:30 Lugar: Salón B101 Profesor: Sr. Hironao Date Tasa: 200 yenes Solicitud: no es necesario
✔Curso de Ikebana Fecha: 25/Nov (sáb) 10:00-12:00 Profesora: Sra. Masako Shimada Tasa: 800 yenes (Traiga las tijeras para plantas) Solicitud: Necesario	✔Concurso oratorio de lengua japonesa Fecha: 28/Oct (sáb) a las 13:30 Tasa: Gratuito Plazo de inscripción: 29/Sep
✓Concurso de oratoria con lengua materna o de sucesión extranjera Fecha: 4/Nov (sáb) a las13:30 Tasa: Gratuito Solicitud: hasta 3/Oct	✔Fiesta de intercambio multicultural Fecha: 25/Nov (sáb) 13:00-16:00 Lugar: Comedor de la universidad Tasa: 500 yenes(adulto), 300 yenes (Estudiantes)

Lugar: Universidad de Suzuka (Suzuka-shi Kooriyamacho663-222)
Mapa: https://goo.gl/maps/inxKA3sB3LL2

Solicitud e información: Contactar con la universidad por teléfono, fax o e-mail (☎059-372-2121, Fax 059-372- 2827, ✉tabunka@suzuka-jc.ac.jp) el curso que desea participar, su nombre y número de teléfono.

★Pueden descargar la inscripción de candidatos y formulario de solicitud por la página web de la universidad. https://www.suzuka-iu.ac.jp/event_info/201707051-51/

<Información SIFA ☎059-383-0724>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 14 de septiembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.
Lugar: Shimin Taiwa ka
2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla Nº24)
Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.
Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.
Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños	2,725
Peruanos	1,149
Chinos	942
Norte y Sur Coreanos	562
Filipinos	543
Otros	1,585
Total	7,506

(*según datos de julio de 2017*)

¡¡¡Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa
Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2018.
Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.
Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)

Redacción y edición: SIFA
SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI
〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5
☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639
http://www.sifa.suzuka.mie.jp
E-mail: sifa@mecha.ne.jp
https://www.facebook.com/sifa.suzuka

Información

Tarjeta de seguro de salud nacional

<Información:Hoken Nenkin ka >
☎059-382-7605

Hemos enviado la tarjeta de color azul marino de seguro de salud nacional a las familias destinadas. La validez de la tarjeta es desde el 1/Oct/2017 hasta el 30/Sep/2018. Cuando reciba la tarjeta, confirme el contenido.

※A partir del 1/Oct no podrá usar la tarjeta anterior. Devuelva la tarjeta anterior al centro cívico o a la municipalidad.

※La funda de la tarjeta se reparte en el centro cívico o en la municipalidad.

※Cuando se inscriba al Seguro social (Shakai hoken), tiene que tramitar la cancelación de Seguro de salud nacional.

¿Le gustaría hacer juramento de matrimonio en la municipalidad?

<Información: Sogo Seisaku Ka ☎059-382-7616>
FAX059-382-9040 ✉sogoseisaku@city.suzuka.lg.jp

¿Le gustaría jurar el amor en una ceremonia de matrimonio cívico en la municipalidad?

	1º	2º	3º
Fecha	22/Oct (dom)	22/Nov (mie)	22/Feb/2018 (jue)
Inscripción	Hasta 5/Oct(jue)	Hasta 9/Nov(jue)	20/dic(mie)~ 1/feb/2018(jue)
Registro de matrimonio	23/Mar(jue) ~ 22/Oct(dom)	23/Mar(jue)~ 22/Nov(mie)	23/Nov(jue)~ 22/feb/2018(jue)

Destinado a: quien registró o registrará el matrimonio en los periodos mencionados y que uno de los novios sea ciudadano de Suzuka o será pronto.

Lugar: Salón de entrada y galería cívica de la municipalidad.

Contenido: Ceremonia de juramento (declaración de juramento, asignatura de juramento) y fotos de memoria

Se entregará el certificado de juramento y DVD con fotos.

※la ceremonia será en pública. (Durará aprox. 20 min)

Vacante: 2 parejas en cada día (en caso de exceso de inscripción, se realizará un sorteo)

Tasa: gratuito

Inscripción: presentar el formulario de inscripción por FAX, e-mail, correo o entregar directamente en la ventanilla de Sogo seisaku ka.

※ El Formulario de inscripción está dispuesto en Sogo seisaku-ka y en cada centro comunitario.

※ El vestido es libre. La municipalidad preparará el ramo de novia.

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Tratamiento de huevo

El huevo tiene muchas nutriciones. Si no lo conserva, puede causar envenenamiento alimenticio.

✔Calentar bien cuando utilice el huevo con cascara rota.

✔No dejar la yema y la clara cruda.

✔Guardar en un lugar fresco y consumir antes de la fecha determinada.

Información de la prefectura de MIE

Sistema de subsidio escolar (Shugaku enjo)

<Información: Gakko Kyoiku ka>
☎059-382-7618

El subsidio escolar es un sistema de ayuda de gastos escolares y alimentos escolares para las familias que tienen problemas financieros.

Solicitud: Reciba el formulario de solicitud en cada escuela y presente a la escuela con un certificado de salario (Como Gensen Choshuhyou).

✔Hay un criterio de ingresos para recibir el subsidio.

Se puede pagar después sobre la temporada dispensada o período de gracia del seguro de pensión nacional

<Información: Hoken Nenkin ka>
☎059-382-9401

Si tiene temporada dispensada o período de gracia de seguro de pensión nacional, finalmente recibirá menos comparando con el pago del importe total de la temporada.

Se puede pagar con retroactividad a 10 años antes. Si completa la temporada de pago del seguro, podrá recibir más pensión en el futuro.

Pero, el valor de seguro durante la temporada dispensada será aumentado un porcentaje más.

Para llevar: Libreta de pensión, sello(Inkan) y Zairyu Card.

Solicited: Hoken Nenkin ka o Tsu Nenkin-Jimusho (☎059-228-9112)

Actividades

Simulacro de prevención de desastres

<Información: Suzutomo>
☎059-382-7954

Fecha: 24/Sep (dom) reunión a las 8:30. Hasta las 12:00

Lugar: Sakura no mori Koen(reunión), luego movemos a la escuela secundaria de Shiroko

Contenido: simulacro de refugio del parque a la escuela, de la vida en el lugar de refugio, comida y otros

Solicitud: contactar con Sr. Tanaka hasta 15/Sep.

Venta de las obras de los Brasileños

<Información: SIFA>☎059-383-0724

Fecha: 9/Sep (dom) 12:00-22:00

Lugar: Sea Garden (Jike3-11-11)

Contenido: Venta de las obras de los dekasegis sudamericanos, comida brasileña, accesorias (piedras y ganchillos)

Mayor información: Contactar con Sra. Kazuko Takada ☎090-6764-3755

Concierto al aire libre

<Información: Kouko Hakubutsukan>
☎059-374-1994

Vamos a disfrutar de la música mirando la maravillosa luna de otoño.
Fecha: 7/Oct(sáb) 18:00-20:00
Lugar: Plaza enfrente del museo histórico
(Kouko hakubutsukan, kokubu-cho 224)
✔Si llueve, se realizará dentro del museo.
Tasa: Gratuito.
Participantes: Sra.Mayumi Sawada (Arpa céltica),
Sra. Sayaka Miyazaki (Flauta dulce)
También se realizará siguientes actividades
★Observación de astro (18:00- 20:00)
★Iluminación de veras(17:00-20:00)
★Entrada gratuita de museo (17:00-19:30)
★Mercado de la tarde (17:00-20:00).
✔ Hay pocos estacionamientos. Posiblemente, visite juntos por favor.

Exposición de las fotos antiguas "Memorias de Perú"

<Información: SIFA>
☎059-383-0724

Exponemos las fotos que sacaron como hace 120 años en varios lugares de Perú.
Temporada: 12-17/Sep 8:30-17:00
(último día se realizará hasta las 16:30)
Lugar: Galería ciudadana de la municipalidad de Suzuka.
Contenido: Exposición de las fotos que sacaron durante 1890 a 1950 en Perú. Paneles
Entrada: Gratuito
Cooperación: Consulado general de Perú en Nagoya

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan **Cáncer de estomago (Por bario)** Mayores de 40 años.	12/Nov (Dom) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan **Cáncer mamario (por ultrasonido)** Mujeres mayores de 20 años.	2(jue),20(lun) /Nov 9:00-11:00,13:00-15:00 12/Nov (dom) 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño.☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan **Cáncer mamario (por mamografía)** Mujeres mayores de 40 años.	2(jue),12 (dom),20(lun), 28(mar) /Nov 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño.		
Shikyugan **Cáncer de útero** Mujeres mayores de 20 años.	2(jue),20(lun) /Nov 9:00-11:00,13:00-15:00 12 (dom), 28(mar)/Nov13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 29/Sep(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.
☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.
☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

¿Utilizas paso de peatones? ¿Está cumpliendo las reglas de tránsito?

En la acera y el paso de peatones, los peatones tienen preferencia. Vamos a cumplir las reglas de tránsito en la vida cotidiana, cada uno debe considerar sobre seguridad de tránsito. Vamos a esforzar para disminuir accidentes de tránsito.

"Todos los conductores, conducen con cuidado prestando atención a los peatones."

"Todos los peatones, crucen el paso de peatones, si hay paso de peatones cerca."

Todos vamos a construir juntos una sociedad sin accidentes de tránsito.

Impuesto de este mes

★ Impuesto de seguro de salud nacional (3ª cuota)
【Plazo: hasta 2/Oct (lun)】
＜Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos)＞ ☎059-382-9008

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

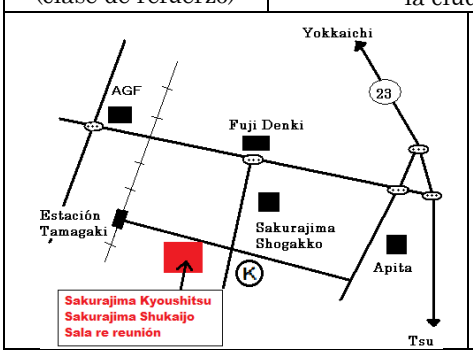
★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/

★Boletín mensual de Suzuka
http://g.co/maps/4eumk

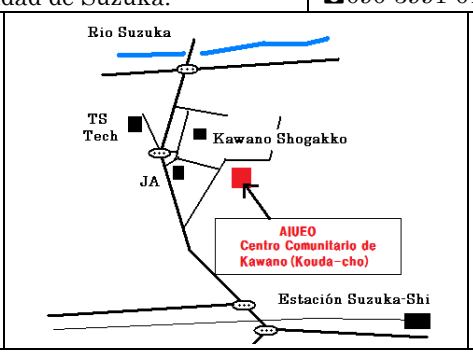
★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://g.co/maps/bx9ab

Curso de japonés y clase de refuerzo

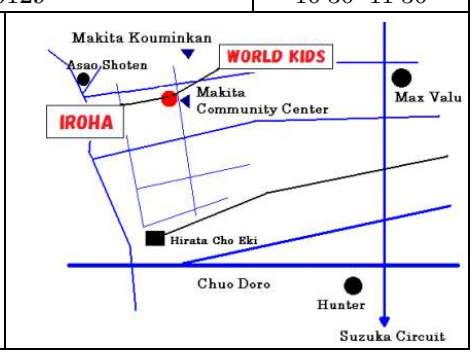
Curso	Nivel	Contacto	Septiembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	2, 9, 16, 30 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	6, 13, 20, 27 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	2, 9, 16, 23, 30 10:30~12:00
SIFA	Curso para JLPT N3.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	7, 14, 21, 28 19:00~20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	2, 9, 23, 30 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids